

Agatha Christie

THE POIROT COLLECTION



6



DELITTO  
IN CIELO



# Agatha Christie

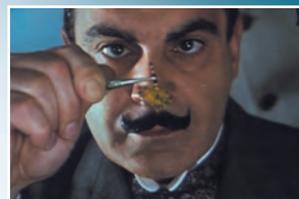
## THE POIROT COLLECTION II



### POIROT INDAGA

3

Il famoso detective si è addormentato quando, sul volo da Parigi verso Londra, avviene una misteriosa morte. Immediatamente tutti i passeggeri sono sospettabili, anche lo stesso Poirot.



### L'EPOCA DI POIROT

8

Negli anni '30 solo i ricchi potevano viaggiare in aereo. Scopriamo i tempi d'oro del volo e dell'ultima volta in cui gli inglesi, appassionati di tennis, hanno potuto festeggiare. Scopriamo anche la Parigi di Poirot.



### UN CAST DI STELLE

14

Facciamo la conoscenza delle star che hanno dato vita ai personaggi di *Delitto in cielo* - dalla nipote di Rex Harrison fino a una faccia familiare dal cast di *The Bill*.



### LA REGINA DEL GIALLO

15

A causa della morte del padre e dell'uscita dei fratelli di casa, Agatha passò un periodo cupo, ma l'amicizia con Nan, la sorella del cognato, l'aiutò a ritrovare la felicità perduta.

#### PUBBLICAZIONE EDITA DA

Malvasi Editore s.r.l. - Modena  
Direttore responsabile: Nicola Malvasi

Malvasi Editore s.r.l. è iscritta al ROC al n° 7721.  
IVA assolta dall'Editore ai sensi dell'art. 74, 1° comma,  
lettera C; D.P.R. 633/72.

© Malvasi Editore s.r.l. - Modena.

#### Servizio Clienti e Servizio Arretrati

Per tutte le informazioni relative alla pubblicazione rivolgersi a:

#### Malvasi Editore s.r.l.

Strada Contrada 309 - 41126 Modena  
Tel. 059 354064 - Fax 059 2921936  
email: clienti@malvasi.biz

#### Immagini:

Tutte le immagini se non diversamente specificato.

© 2006 Agatha Christie Limited

Poirot TV series  
© Agatha Christie Limited.  
All rights reserved.

Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta o memorizzata in sistemi di archivio o trasmessa in forma o mezzo elettronico, meccanico, attraverso registrazioni o altri sistemi noti e futuri.



# Delitto in cielo

Per Poirot la paura di volare assumerà un nuovo significato quando verrà sospettato di omicidio...



Poirot con la sua nuova amica Jane Grey. Perché è così interessata al lavoro del detective?

Anche durante una rara pausa di riposo a Parigi, Hercule Poirot (David Suchet) non riesce a tenere a freno le sue doti investigative. Si imbatte in una turista – Jane Grey (Sarah Woodward) – proprio di fronte al Sacro Cuore, edificio che descrive come una “enorme torta di compleanno”. Ma per sentirsi soddisfatto, Poirot ha bisogno di qualcosa di più di un semplice giro turistico, e non passa molto tempo prima che possa impegnarsi in ciò che gli riesce meglio – usare le cellule grigie per risolvere un omicidio...

Più tardi, in hotel, Poirot viene distratto dalla lettura dei quotidiani da un trio di turisti inglesi che stanno litigando. È ovvio che qualcosa non va – il signor Horbury (David Firth) – e Venetia Kerr (Amanda Royle), hanno acquistato i biglietti per una partita di tennis ma l'affascinante Cecily Horbury (Cathryn Harrison) preferisce andare a fare shopping. Consapevole del fatto che

Poirot sia in ascolto, Cecily sentenza: “I francesi sono così maleducati, non crede?”. Poirot semplicemente sorride.

## CATTIVO CARATTERE

Poirot si trova a Parigi per amore dell'architettura e dell'arte moderna, ma risulta presto evidente come la maggior parte delle altre persone sia lì per seguire il “French Open Tennis”. Così come il Signor Horbury, anche Venetia e Cecily vanno alla partita. Jane Grey prende posto accanto a un simpatico giovane (Shaun Scott), che più tardi si presenterà come Norman Gale,

**“I francesi sono così maleducati, non crede?”**

LADY CECILY HORBURY

## CHI È STATO?



**LADY CECILY HORBURY**  
(Cathryn Harrison)  
Moglie di Lord Horbury. Orgogliosa e temeraria. Il suo amore per la roulette l'ha portata ad inbeditarsi.



**VENETIA KERR**  
(Amanda Royle)  
Amica della famiglia Horbury è fedesolo a Stephen. È ovviamente innamorata di Stephen, e non approva il comportamento di Cecily.



**JANE GREY**  
(Sarah Woodward)  
È una hostess e ha preso in simpatia il dentista Norman Gale. È affascinata da Poirot e desidera aiutarlo nel risolvere il caso.



**NORMAN GALE**  
(Shaun Scott)  
Un giovane dentista il cui amore per il tennis lo porta a Parigi. Qui incontra Jane Grey, con la quale nasce un'amicizia particolare.



**DANIEL CLANCY**  
(Roger Heathcott)  
Passeggero del volo, Clancy è uno scrittore di romanzi polizieschi. Sospettato in conseguenza della sue conoscenze sulle cerbottane.



**JEAN DUPONT**  
(Guy Manning)  
Giovane archeologo francese in viaggio verso Londra per tenere un discorso. Ha una collezione di cerbottane che porta con sé sull'aereo.

dentista. Mentre tutti sono entusiasti per la partita, Cecily, annoiata, inorridisce quando vede una donna dall'aspetto sinistro, vestita di nero, che ovviamente le fa un terribile effetto.

### SUI SUOI PASSI

Con il passare del tempo, risulta chiaro come Lady Horbury abbia molti problemi – sia con la vita amorosa che con le finanze. Dopo aver lasciato Stephen a cena da solo con Venetia, un'amica di famiglia che vor-



Quando Lady Horbury afferma di non conoscere madame Giselle, Poirot sa che sta mentendo

rebbe chiaramente qualcosa in più, Cecily si rifugia nel casinò per giocare. Dopo aver perso pesantemente alla roulette, incontra la sua misteriosa nemica, la sua visita è chiaramente un fallimento e Cecily se ne va furibonda. Quando torna in albergo alle prime ore dell'alba, il marito è furioso. Non è più disposto ad aiutarla finanziariamente, e quando lei gli chiede spiegazioni sul suo rapporto con Venetia, lui dice solo che partirà per l'Inghilterra la mattina stessa.

Sembra che tutte le porte siano chiuse per la disperata Lady Horbury...

Il giorno dopo, su invito di Jane Grey, Poirot partecipa alle finali di tennis, ma è molto più interessato a ciò che accade intorno a lui che non a ciò che succede in campo. Sente Cecily dire a Venetia che resterà a Parigi perché: "è meglio che essere bloccata in un paese con tutto quel fango e letame di cavallo".

Un'adirata Venetia risponde a Cecily che verrà mandata fuori di casa per motivi meno romantici, e un'atmosfera già fredda si trasforma in glaciale. Dopo la partita, Poirot osserva Cecily, ubriaca, mentre affronta la sua aguzza senza nome.

### FORTI TENSIONI

La breve vacanza di Poirot è giunta al termine e lui si prepara nervosamente per la parte peggiore del viaggio: il volo di ritorno. In prima classe prendono posto anche Norman Gale, Venetia, Cecily, l'archeologo Jean Dupont (Guy Manning) e il famoso scrittore di gialli Daniel Clancy (Roger Heathcott).

Anche la nuova amica di Poirot Jane Grey è sul volo, come hostess. Mentre Poirot, con espressione tetra, si prepara per il decollo, Cecily si

**"Quel tuo amico attore – non è un appassionato di tennis?"**

VENETIA A CECILY



Fortemente annoiato dal tennis, Poirot, dopo la partita cerca informazioni utili sui futuri sospettati

lamenta di essersi rotta un'unghia e chiede allo steward di chiamare la sua cameriera. Volgendo lo sguardo verso la coda dell'aereo scorge una donna, che ormai le è familiare, seduta nella parte posteriore. Ne rimane sconvolta e si azzittisce.

Mentre l'aereo sorvola la costa francese, Poirot scivola in un sonno leggero. Volendo restare nel limbo il più a lungo possibile, salta il pasto e non si accorge dell'improvvisa comparsa di una vespa, che verrà in seguito schiacciata da Dupont.

Tuttavia, Poirot si sveglia appena in tempo per ammirare le bianche scogliere di Dover e per sentire lo steward, dal fondo della cabina, chiedere l'aiuto di un medico. Tutti, tranne Cecily e Venetia, si radunano intorno alla donna accasciata vestita di nero, Norman Gale ne dichiara la morte – ma cosa l'ha uccisa? Una piccola ferita sul collo suggerisce a Dupont che si tratti di una puntura di vespa, ma un sospettoso Poirot trova



**Primi sospetti** Lady Horbury è stata ricattata da Madame Giselle, che teme e odia. Sicuramente conosceva la vittima – nonostante lo neghi. È l'unica passeggera ad avere buoni motivi per ucciderla?

**Poison pipe?** È stata usata una cerbottana per soffiare il dardo avvelenato nel collo di Mdm Giselle? Perché è stata messa nel seggiolino di fronte a Poirot?

**Motivi misteriosi** Clancy lo scrittore, Dupont l'archeologo e Gale il dentista possono procurarsi il veleno grazie al loro lavoro – ma perché dovrebbero volere la morte di Giselle?

**Cambio di programma** Madame Giselle prende solitamente il volo da Parigi delle nove. Perché era sul volo di mezzogiorno? Era seguita Lady Horbury?



**“Considero un dovere ripulire il mio nome da queste diffamazioni prima possibile.”**

POIROT A JAPP

un’arma più probabile sul pavimento della cabina, un dardo giallo e nero che Clancy identifica come sudamericano. “Dobbiamo stare molto attenti” dice Poirot, “perché, se non vado errato mes amis, la punta è ricoperta di veleno.”

**DITO PUNTATO SUL SOSPETTO**  
Quando l’aereo atterra a Croydon, le indagini della polizia sono già iniziate. Ora, tutti sono sospettati e neanche Poirot è escluso. Cecily nota come il detective sia portato via da un poliziotto e mormora “sapevo che c’era qualcosa di sospetto in lui – non l’avevo forse detto?”. Ma, ancora non sa che Poirot è in procinto di riunirsi con una sua vecchia conoscenza, l’ispettore capo Japp (Philip Jackson).

Costretto ad ammettere di aver dormito durante tutto il volo, Poirot si trova nella rara posizione di sapere meno dei poliziotti. Sembra che la donna morta sia Madame Marie Giselle, un’usuraia senza scrupoli e

una spietata ricattatrice, ben nota alla polizia francese. Probabilmente la sua morte è collegata alla sua discutibile professione – ma chi può aver sparato un dardo avvelenato senza che nessuno se ne accorgesse?

La perquisizione dei bagagli a mano fa scoprire indizi interessanti: all’interno della valigia di Dupont viene trovata una cerbottana Africana – potrebbe essere stata utilizzata da qualcuno dei passeggeri per sparare il dardo fatale? “Molto interessante” mormora Japp mentre esamina una scatola di fiammiferi vuota, il camice bianco, i tamponi di cotone e gli specchi da dentista nella borsa di Gale.

Mentre la polizia cerca indizi utili sull’aereo, Poirot scopre, grazie allo steward Mitchell (John Bleasdale), che Madame Giselle era solita prendere il volo della mattina presto ed era la prima volta che la vedeva sul volo di mezzogiorno. Perché aveva deciso di ritardare la partenza? Il ritrovamento di una cerbottana sudamericana dà una svolta al misterioso omicidio – ma perché si trovava proprio di fronte al sedile di Poirot? Visto che Japp ha esaminato la cerbottana cercando le impronte digitali, un offeso Poirot dichiara: “Considero un dovere ripulire il mio nome da queste diffamazioni prima possibile.” Poirot dovrà risolvere l’omicidio prima che l’astuto killer colpisca nuovamente... ♦



Poirot riunisce gli indiziati nella sua suite ed è pronto a rivelare il nome dell’assassino

**MON AMI**

**ISPETTORE CAPO JAPP**

Sembrando fin troppo laborioso, il metodo dell’ispettore capo Japp è in totale contrasto con quello di Poirot. Fin dall’inizio, Japp sospetta che Lady Horbury abbia ucciso Madame Giselle. Ritiene di riuscire a capire “dal suo sguardo” che sta mentendo riguardo il fatto di non conoscere la vittima. Poirot ha la sua opinione e vede il caso da un differente punto di vista. Dopo il pranzo a Parigi, Poirot dice a Japp che Lady Horbury avrebbe dovuto avere “le capacità di Fred Perry” e diventare invisibile per riuscire a uccidere Madame Giselle senza essere notata. Japp rimprovera Poirot, ricordandogli che un killer ha solo bisogno di trovare “il momento giusto”, ovvero controllare di non essere visto prima di agire. Poirot, avvilito, si trova d’accordo.

Un giro accidentato per Parigi



Una indignata Lady Horbury contesta dicendo di non essere implicata nell’omicidio sul volo da Parigi

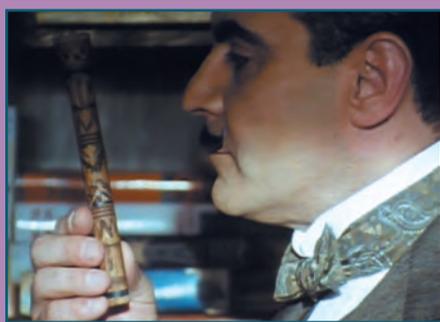
# Cellule grigie

Un omicidio a mezz'aria limita la lista dei sospettati ai soli passeggeri dell'aereo. La vittima, Madame Giselle, aveva molti nemici. Tra questi era Lady Horbury l'unica a bordo dell'aereo in quel fatidico giorno? Per risolvere l'omicidio Poirot dovrà guardare oltre le apparenze o la risposta sarà la più ovvia?



## FALSE PISTE?

Ad un certo punto, i sospetti ricadono su tutti i passeggeri e sull'equipaggio del volo di mezzogiorno da Parigi. Ma quali indirizzi aiuteranno Poirot e quali lo porteranno verso vicoli ciechi?



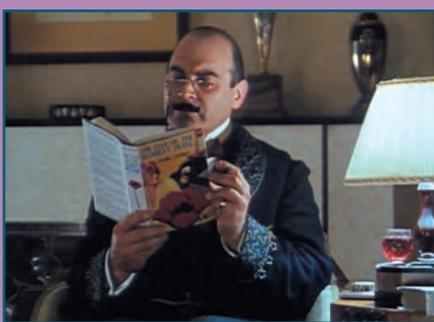
## NASCONDERE QUALCOSA

Quando Poirot e Jane fanno visita a Clancy, dopo l'omicidio, notano una cerbottana sudamericana identica a quella trovata sull'aereo – perché Clancy non ha detto di possederne una?



## PISTA DI CARTA

All'interno della cerbottana lasciata sull'aereo viene trovato un pezzo di carta con alcune scritte in francese – si tratta di un indizio o di una falsa pista lasciata volutamente dall'assassino?



## LIBRI SCOMODI

Poirot, dopo l'omicidio, legge tutti i romanzi di Clancy e scopre che nessuno di essi parla di cerbotane – perché ha mentito, dicendo di aver studiato l'argomento per un suo libro?



## INDIZI BRUCIATI

Quando la polizia francese inizia a cercare prove nell'appartamento di Madame Giselle, la sua fedele cameriera, Elise, ha già bruciato tutte le sue carte – cosa stava cercando di nascondere?



## PUNGIGLIONE FATALE

Poirot trova un piccolo dardo avvelenato, di colore giallo e nero, accanto al corpo di Madame Giselle – è stato forse usato per avvelenarla? E perché è stato fatto somigliante a una vespa?



## TÈ PER DUE?

Il signor Mitchell, lo steward, dice a Poirot di aver notato due cucchiaini sul piattino di Madame Giselle, dopo l'omicidio. Può averle dato un cucchiaino in più per sbaglio o è stato messo lì con uno scopo?



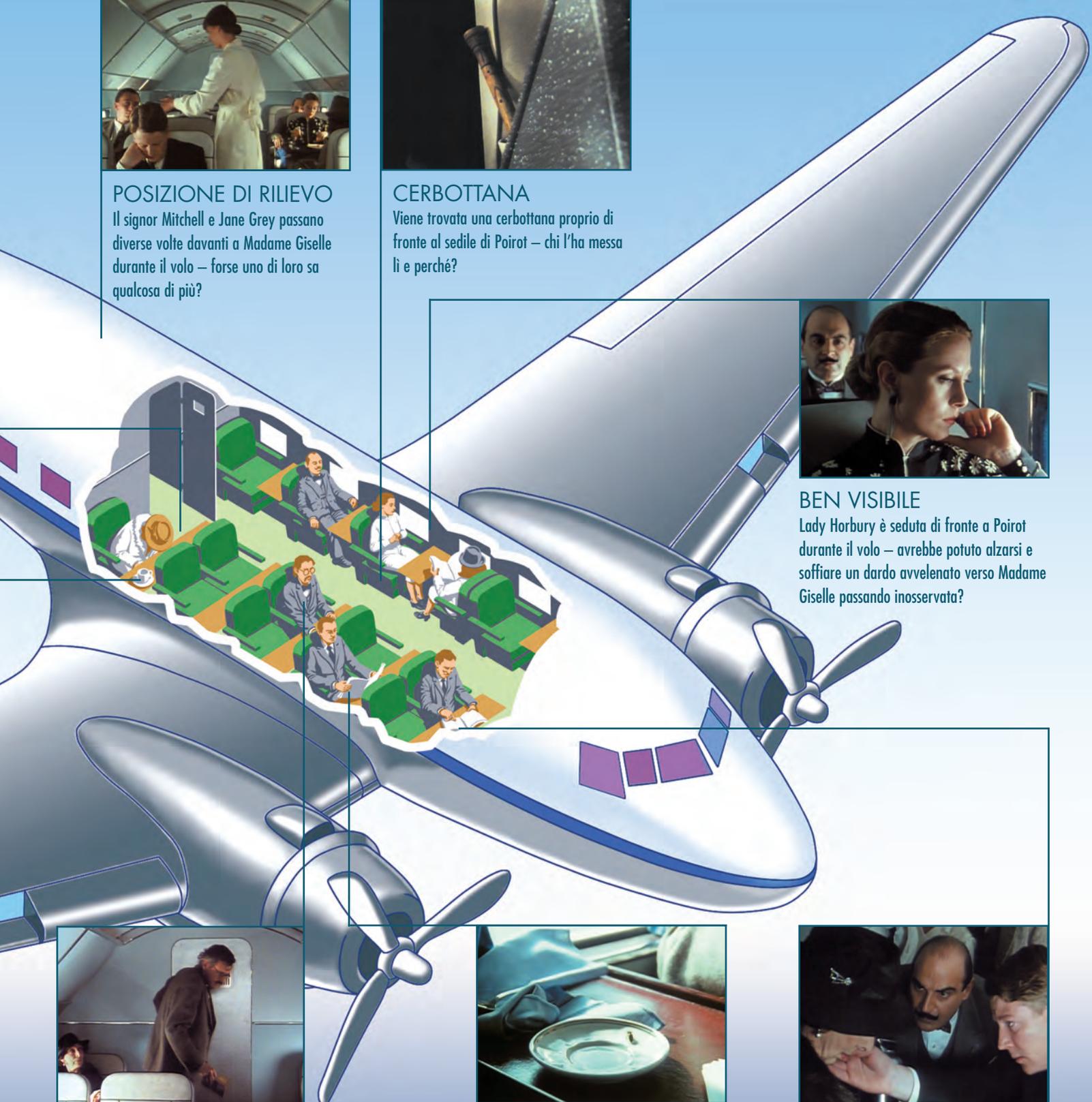
**POSIZIONE DI RILIEVO**

Il signor Mitchell e Jane Grey passano diverse volte davanti a Madame Giselle durante il volo – forse uno di loro sa qualcosa di più?



**CERBOTTANA**

Viene trovata una cerbottana proprio di fronte al sedile di Poirot – chi l'ha messa lì e perché?



**BEN VISIBILE**

Lady Horbury è seduta di fronte a Poirot durante il volo – avrebbe potuto alzarsi e soffiare un dardo avvelenato verso Madame Giselle passando inosservata?



**SCRITTORE MISTERIOSO**

Jane Grey vede Daniel Clancy andare verso la parte posteriore della cabina per prendere un libro dal suo bagaglio. L'autore sembra sapere molto di cerbottane e potrebbe avere avuto accesso al veleno durante il viaggio – sarà lui l'assassino?



**DISTRAZIONE MORTALE**

Una vespa ronzava intorno alla cabina importunando i passeggeri. Dupont la schiaccia con la sua tazza di caffè. Come è arrivata? E perché Poirot, più tardi, dirà che la sua presenza è "indicativa"?



**IL DENTISTA**

Quando lo steward cerca un dottore dopo aver trovato Madame Giselle accasciata sul sedile, Norman Gale, il dentista, si fa avanti e dichiara la morte. La sua conoscenza medica lo rende un sospettato?



# Volo mortale

Poter volare negli anni '30 era un privilegio riservato a pochi – ma il povero vecchio Poirot sembra non pensarla in questo modo.

In *Delitto in cielo*, il detective belga decisamente non si trova a suo agio sul movimentato volo da Parigi a Londra. Tuttavia, per chi in quei giorni poteva permettersi di volare, la business class era molto più lussuosa di quanto non lo sia al giorno d'oggi.

Ai tempi di Poirot occorrevano due ore e un quarto per andare da Londra a Parigi – molto di più rispetto ai voli di oggi che non impiegano neppure

**Difficile da credere, ma l'aeroporto di Croydon era considerato sinonimo di eleganza.**

un'ora. C'erano però dei vantaggi per questo lungo viaggio. I passeggeri del volo notturno da Parigi gustavano quattro sontuosi pasti serviti in porcellana fine e accompagnati da grandi quantità di champagne.

## VITA LUSSUOSA

I lussuosi voli degli anni '30 non erano però a buon mercato. Le compagnie aeree non esistevano ancora e il volo Londra-Parigi costava ben 8 sterline mentre il salario medio era



Servizio personale per Hercule Poirot



L'aeroporto di Le Bourget a Parigi è stato uno dei primi ad avere un terminal dedicato

inferiore alle 3. Quindi, per poter viaggiare in aereo era necessario essere ricchi.

Il velivolo descritto da Agatha Christie nel suo romanzo *Delitto in cielo* è un *Handley Page 42*. Tutti i modelli di questo velivolo hanno preso il nome da figure leggendarie. In realtà, il volo che operava tra Londra e la Francia, era chiamato *Heracles* ma Agatha modificò il suo nome in *Prometheus*. Ai tempi non esistevano ancora la *British Airways* e l'*Air France* – il principale operatore del Regno Unito era la *Imperial Airways* – chiamata *Empire Airways* nel film *Delitto in cielo*.

## ATTERRAGGIO DI PROVINCIA

Prima che milioni di passeggeri si affollassero tra gli aeroporti di Heathrow e Gatwick, Londra era servita da un altro aeroporto, molto più elegante: Croydon. È in questo aereo-

porto di provincia, nel sud di Londra, che Poirot, i passeggeri – e la vittima dell'omicidio – atterrano dopo l'incidente avvenuto sul volo da Parigi.

Anche se è difficile da credere, l'aeroporto di Croydon era sinonimo di eleganza. Fu il primo aeroporto costruito appositamente per il trasporto internazionale di passeggeri – venne aperto nel 1920, sul luogo di un campo volo della Grande Guerra.

## VIAGGIARE QUA E LA'

Negli anni '30 l'offerta di viaggio comprendeva numerose destinazioni. Coloro che volevano recarsi a Città del Capo, in Sud Africa, dovevano affrontare fino a 33 scali.

I passeggeri con destinazione Australia sopportavano un viaggio di circa due settimane, l'aereo si fermava più volte per i rifornimenti e i passeggeri dovevano pernottare in albergo, ovviamente ricordando sempre di



mettere l'abito da sera per la cena.

Le persone non andavano all'aeroporto di Croydon solo per imbarcarsi – vi si recavano anche solo per ammirare lo spettacolo del volo. Per sei pence i visitatori potevano vedere i decolli e gli atterraggi da una vicina torre. I benestanti potevano sorseggiare un cocktail sul tetto della struttura aeroportuale e, armati di binocolo, tener d'occhio le persone ricche e

## C'era una grande folla quando arrivavano le star dell'epoca, come Charlie Chaplin

famose giungere dall'estero. Si radunò una grande folla quando arrivarono le stelle dell'epoca, Charlie Chaplin (1889-1977) e Douglas Fairbanks Jr. (1909-2000).

L'affluenza maggiore tuttavia si concentrò per le stelle dell'aviazione. Charles Lindbergh (1902-1974) volò a Croydon da Parigi nel 1927, dopo aver effettuato, per la prima volta al mondo, la traversata dell'Atlantico. Venne accolto da una folla di 100.000 persone. Un altro storico volo – che passò quasi inosservato – fu quello di Amy Johnson (1903-1941) che partendo dall'aeroporto di



Le piste asfaltate erano ancora progetti del futuro ai tempi di *Delitto in cielo*

Croydon, in solitaria, viaggiò per 10.000 miglia verso l'Australia. Il viaggio durò circa 19 giorni. Le notizie sul viaggio scatenarono l'immaginazione delle persone: voli tra tempeste di sabbia, combattimenti con sceicchi arabi e atterraggi forzati – tornò così come un'eroina nazionale.

Nel 1935, anno della pubblicazione di *Delitto in cielo*, i piani di costruzione dell'aeroporto di Gatwick erano a buon punto. L'aeroporto doveva risultare il più avanzato in Europa e doveva gestire fino a sei aerei per volta. Per collegare l'aeroporto a Londra vennero progettate anche una stazio-

ne ferroviaria sulla linea tra la Victoria Station e Brighton e una nuova linea della metropolitana con tanto di tunnel arricchito da negozi.

All'inizio della Seconda Guerra Mondiale l'aeroporto di Croydon tornò alla vecchia destinazione militare sotto il comando della RAF e alla fine della guerra aveva ormai perso la sua funzione soppiantato da Gatwick e Heathrow. Nel 1959 decollò l'ultimo volo, dopodiché Croydon venne chiuso. Sulla pista è stata edificata una zona industriale, ma il terminale principale e la torre di controllo sono ancora in piedi. ♦

## PIONIERI DEL VOLO

**L**ouis Bleriot (1872-1936), francese, fu il primo ad attraversare il canale della Manica in aeroplano. Inventore e aviatore, iniziò a sperimentare macchine volanti nel 1900 e nel 1909 fece il suo storico volo di 37 minuti vincendo il premio di 1000 sterline offerto dal Daily Mail per aver attraversato per primo la Manica. In realtà però, Bleriot non fu il primo a compiere questo strepitoso viaggio. Infatti nel 1785 il francese Jean-Pierre Blanchard (1753-1809) e il medico americano John Jeffries (1745-1819) fecero la traversata con un pallone a idrogeno. Ci furono alcuni problemi durante il viaggio, il pallone perse potenza e finì quasi in acqua, ma nonostante tutto riuscirono ad arrivare in Francia dopo due ore e mezza.

Louis Bleriot con la moglie Alice Vedène





# Il gioco del tennis

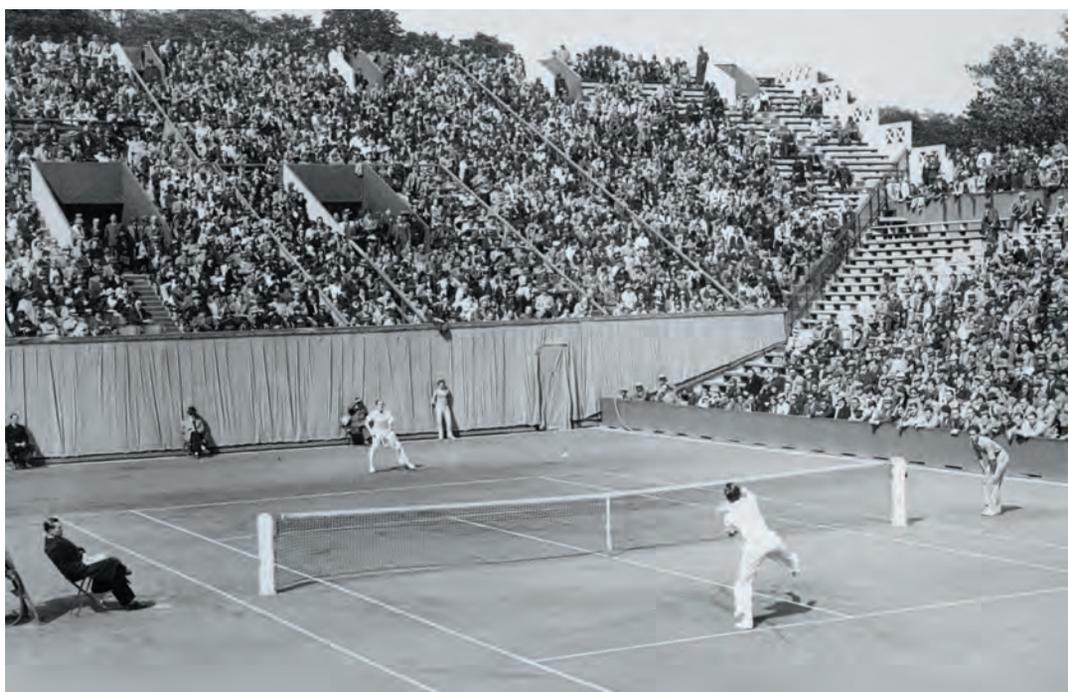
Negli anni '30 gli inglesi appassionati di tennis potevano ancora tifare per qualcuno – il tennista che vinse Wimbledon: Fred Perry. Poirot, però, non si lascia impressionare.

In *Delitto in cielo*, Poirot si affretta a sottolineare ai patriottici fans britannici di Fred Perry che, sebbene gli inglesi pensino di aver inventato il gioco del tennis, in realtà il famoso sport è stato ideato dai francesi. La sua affermazione cade però nel vuoto. Ma è davvero giusto quello

**Il gioco del tennis – giocato come a Wimbledon – è stato inventato dagli inglesi.**

che dice Poirot? La risposta è sì e no.

Si ritiene che il precursore del gioco, come lo conosciamo oggi, sia stato concepito dai monaci francesi nel Medioevo. Invece di utilizzare le racchette, si giocava con le mani gridando "tenez" ("prendilo") all'avversario. Da questa parola,



Fred Perry (destra) verso la vittoria al Stade Roland Garros

da cui deriva il verbo francese *tenir*, proviene il nome tennis. Dal gioco noto come Jeu de Paume ("gioco del palmo della mano") provengono la racchetta e la pallina utilizzati per giocare a tennis. Oggi, si gioca il vero tennis in meno di trenta paesi in tutto il mondo.

## LA NASCITA DI WIMBLEDON

Tuttavia, il gioco del tennis su erba – giocato come a Wimbledon – venne inventato dagli inglesi. Lo sport iniziato dai monaci del XI secolo prese piede tra i nobili e venne modificato attraverso i secoli. Dal 1500 il gioco si spostò in luoghi chiusi e venne utiliz-



## UN UOMO RISERVATO FORTI ANTIPATIE

Non tiene mai per sé le sue antipatie e le sue simpatie, ma Poirot in *Delitto in cielo* si fa sentire più del solito. Le sue espressioni lo smascherano sempre. Non riesce a nascondere il suo disagio e la paura durante la traversata della Manica. Ne è in grado di mascherare il suo disinteresse per il tennis – sbadigliando durante l'eccitante finale degli Open di Francia mentre tutti intorno a lui sono estasiati.

Poirot non è  
appassionato  
di tennis



Critico sul tema della del campagna, afferma che il quartiere di Montmartre pieno di artisti era fino a poco tempo prima "solo un piccolo borgo di campagna" – e continua dicendo "preferisco di gran lunga camminare su una strada pavimentata".



zata una racchetta in legno con corde di budello di pecora. Dal 1874 l'inglese Charles Wingfield stabilì nuove regole: il gioco doveva tornare ad essere praticato all'aperto, sull'erba e doveva essere usata una palla rimbaltante, da poco inventata. Nel giro di tre anni venne organizzato il primo torneo di Wimbledon e il gioco venne ulteriormente modificato rispetto al modello di Wingfield. Le regole rimangono ancora oggi praticamente

## È da molto tempo che un giocatore inglese non riesce a vincere il trofeo di Wimbledon.

le stesse stabilite nel 1882, ad esclusione del "break" che venne introdotto nel 1971.

### CAMBIAMENTI NELLO SPORT

Il primo campione di Wimbledon - SW Gore - vinse la considerevole somma di 12 ghinee (12,60 sterline). Fino al 2005 il premio è cresciuto raggiungendo 630.000 sterline. Tuttavia è passato molto tempo da quando un giocatore inglese vinse trofeo e denaro a Wimbledon, o in qualsiasi altro torneo. L'ultimo a riuscirci fu Fred Perry nel 1930. In *Delitto in cielo* viene riprodotta fedelmente la sua vittoria contro il barone tedesco Gottfried Von Cramm (1909-1976) agli Open di Francia del 1935.

Fred Perry nacque a Stockport nel 1909. A differenza degli altri giocatori di tennis del tempo non nacque in una famiglia agiata - suo padre, infatti, era un filatore di cotone. All'età di 20 anni Perry era già campione del mondo di ping-pong, ma a questo sport preferì il tennis. Dopo due anni di tentativi diventò membro della "Coppa Davis" e nel 1933 vinse il primo, dei tre titoli consecutivi, nel singolo, a Wimbledon. Vinse inoltre per quattro anni consecutivi la British Davis Cup. Evitando il mondo snob del tennis inglese degli anni '30, Perry passò professionista nel

1937. Morì nel 1955, ma può vantare di essere stato l'ultimo inglese ad aver vinto il torneo di Wimbledon - fino ad ora...

### VIVE LA FRANCE

Nel periodo precedente il dominio di Fred Perry i francesi poterono festeggiare molte vittorie. Durante gli anni '20 e all'inizio degli anni '30 il tennis era "dominato" da quattro francesi nominati affettuosamente "quattro moschettieri". Il gruppo era composto da Jean Borotra (1898-1994), Jacques Brugnon (1895-1978), Henri Cochet (1901-1987) e René Lacoste (1904-1996), i quattro riuscirono a vincere la Coppa Davis per sei anni: dal 1927 al 1932. I quattro moschettieri vinsero anche numerosi tornei del Grande Slam.

Come Fred Perry anche in nome Lacoste è diventato un marchio d'abbigliamento sportivo immortale. Tutti i prodotti della Lacoste sono marcati con un cocodrillo in onore del famoso giocatore noto con il soprannome "Il cocodrillo".

Un altro grande personaggio nel mondo del tennis era la francese Suzanne Lenglen (1899-1938). Tra il 1919 e il 1925, quando passò professionista, dominò il gioco, in campo femminile, a tal punto che perse una sola partita. Era famosa per il suo



Von Cramm (destra) confortato da Fred Perry



#### Prima dei segnapunti elettronici

Lo Stade Roland Garros, a Parigi, fa da sfondo alla finale storica del 1935.

◆ Per riprodurre la partita del 1935 tra Perry e Von Cramm i produttori di *Delitto in cielo* hanno girato le scene allo Stade de Roland Garros, dove si svolgono gli Open di Francia.

◆ Questo punto di riferimento parigino è stato costruito nel 1928 per fornire una sede permanente all'Open di Francia e, soprattutto, per permettere ai quattro moschettieri di difendere la Coppa Davis contro gli americani.

◆ A differenza di Wimbledon, dove si gioca sull'erba, a Parigi, la superficie è in terra rossa. Non è stato sempre così - prima della costruzione dello stadio il campionato francese alternava campi di erba e argilla.

◆ Lo stadio ha ricevuto il nome in onore dell'aviatore francese Roland Garros, che nel 1913 fu il primo a sorvolare il Mediterraneo in aereo.



modo stravagante di vestire e per il modo di muoversi, sembrava ballasse.

Dalla loro epoca d'oro, i francesi non hanno dovuto attendere invano altri campioni. L'ultima giocatrice francese vincitrice del Roland Garros è stata Mary Pierce (1975 -) nel 2000. Tuttavia sono passati più di 20 anni da quando un uomo ha vinto il titolo al French Open Champion. L'ultimo è stato Yannick Noah (1960-) nel 1983. ◆



Il belga Poirot sembra a suo agio a Parigi, in grado di parlare la sua lingua madre e mangiare piatti francesi.



I Caf , negli anni '30, cos  come oggi, erano il cuore della vita di Parigi. Le delizie culinarie sono senza pari per Poirot

# La citt  delle luci

Poirot torna a Parigi per poter risolvere il misterioso omicidio avvenuto sul volo tra Londra e Parigi. A Parigi dovr  lavorare con l'equivalente parigino di Japp, Monsieur Fournier della S ret . Questo ramo della polizia francese – che si un  alla Polizia Nazionale nel 1966 – ha un'origine molto celebre.

La S ret  venne fondata nel 1810 da un ex criminale ed evasore di nome François-Eugène Vidocq (1775-1857). Quando offr  alla polizia la sua conoscenza della criminalit  in cambio della libert , la polizia incredibilmente accett . La nuova carriera di Vidocq lo vide risolvere con successo molti casi grazie alle sue vaste conoscenze nel

campo. Infine, riusc  a diventare capo della polizia criminale.

## IMPRESSIONI GIOVANILI

Agatha Christie non era estranea alla Francia e a Parigi. Infatti, parlava il francese in modo fluente e frequent  le scuole di Parigi a partire dall'et  di soli 15 anni. Tuttavia, Agatha nella sua autobiografia ammette di ricordarsi molto poco del suo primo viaggio a Parigi, fatto quando era ancora una bambina. Le cose che le rimasero particolarmente impresse furono tre – essere punta dalle zanzare nella sua camera d'albergo, la visita alla Torre Eiffel (dalla quale non rimase colpita) e vedere per la prima volta le strade

piene di macchine, o come le chiamava lei, automobili.

In *Delitto in cielo* Poirot si gode i bar vicini alla Torre Eiffel. Lo scrittore francese Guy du Maupassant (1850-1893) giudic  il monumento uno spettacolo talmente mostruoso che avrebbe accettato di pranzarvi solo per poter evitare di doverlo guardare.

**Agatha non era estranea alla Francia e a Parigi. Infatti, parlava il francese in modo fluente.**

## ORIGINI DI UN RACCONTO

*Delitto in Cielo*   stato pubblicato per la prima volta nel 1935. Ci sono parecchie differenze tra la versione televisiva e il libro.

◆ Nel romanzo Jean Dupont   in viaggio verso Londra con il padre – chiamato anch'egli Jean Dupont – ed   un archeologo.

Nel romanzo, tra i personaggi sull'aereo c'  anche un uomo d'affari di nome James Ryder. Si trovava in Francia per negoziare un prestito.

Nel libro, l'hostess che aiuta Poirot, Jane Grey,   soltanto un passeggero –   una parrucchiera che,

avendo vinto 100 sterline in un concorso, pu  permettersi il costoso viaggio.

◆ Poirot ha un vicino in aereo – il flautista Bryant – che non compare nella versione televisiva.

◆ Nel libro Lady Horbury viene descritta come una giocatrice d'azzardo e una cocainomane. Nel film questa sua seconda brutta abitudine   stata volutamente eliminata.



La torre, chiamata così in onore del progettista, Gustave Eiffel, fu costruita nel 1889 con quasi 8.000 tonnellate di acciaio per celebrare l'Esibizione Universale di Parigi. Anche se la struttura era stata pensata per essere un'attrazione temporanea, a

## Il centro di Parigi che possiamo ammirare oggi è molto simile a quello visitato da Poirot negli anni '30.

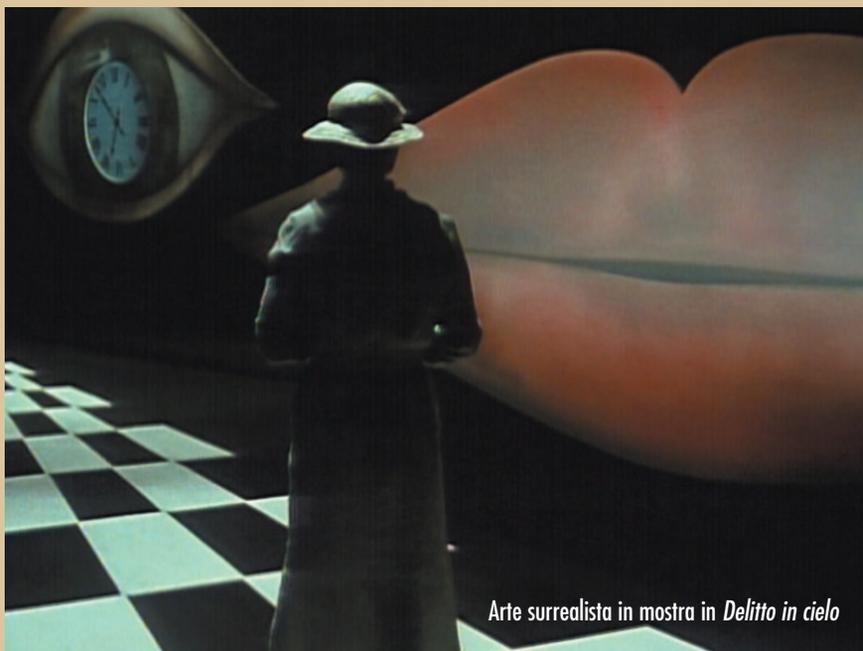
tutt'oggi svetta ancora alta e per molti è diventata il simbolo di Parigi. Nel 2000 la torre fu meta di oltre 6 milioni di visitatori.

### TEMPO DI CAMBIAMENTO

Dietro la facciata glamour descritta in *Delitto in cielo* con casinò, hotel a cinque stelle e mostre d'arte, c'era una Parigi diversa con povertà e disperazione. A causa di un governo nazionale instabile e della grande depressione dei primi anni '30 i cittadini di Parigi vivevano in modo molto diverso da quello dei personaggi di Agatha Christie. Questo causò un periodo di forte agitazione, con continui scontri nelle strade della capitale tra fascisti, socialisti e monarchici, i governi si dimettevano e ci furono molti omicidi.



La Torre Eiffel si innalza per 984 ft (300m) su Parigi



Arte surrealista in mostra in *Delitto in cielo*

Pur non essendo uomo moderno, Poirot incontra Jane Grey in una mostra d'arte avant-garde a Parigi. La coppia si incontra davanti a un dipinto che è un ovvio omaggio al lavoro del concittadino del detective, l'artista René Magritte. Poirot descrive la mostra come la "lotta per esprimere l'inconscio". Magritte (1898-1967) ha iniziato la sua vita professionale come progettista di carta da parati, ma ha lasciato il suo lavoro in fabbrica per diventare pittore

a tempo pieno ed è divenuto subito un membro di spicco del movimento surrealista. È famoso per alcuni suoi accostamenti di immagini bizzarri, uomini in bombetta che attraversano il cielo come gocce di pioggia, vedute del cielo in cui le nuvole assumono la forma di oggetti ben definiti, e un pesce con le gambe umane. Parigi era la casa dei sogni negli anni '20, insieme ad altri artisti tra cui André Breton (1896-1966) e Max Ernst (1891-1976).

Nel maggio del 1932 la capitale e la nazione francese entrarono nel caos a causa della morte del presidente Paul Doumer (1857-1932), ucciso durante una vendita di beneficenza di libri che si svolgeva al Palazzo dell'Eliseo, a Parigi, da un uomo armato di pistola che gridò: "Questo è solo l'inizio." Si scoprì in seguito che l'assassino, un emigrato russo di nome Pavel Gorgulov, provava un forte odio verso il comunismo. Più tardi, venne dichiarato pazzo.

Ai tempi di *Delitto in cielo* i venti della seconda guerra mondiale stavano già soffiando verso Parigi e dal 1940 il clima festoso della capitale francese sparì nel nulla. A metà degli anni '30 il governo francese stava già tentando di difendere i propri territori dall'invasione tedesca e iniziò la costruzione di una linea di fortezze –

nota come la Linea Maginot - lungo il confine con la Germania. Nonostante gli sforzi del governo e nonostante esso disponesse di un esercito di 6 milioni di soldati, La Francia cedette ai cannoni tedeschi in pochissimo tempo e Parigi venne occupata dai nazisti nel giugno del 1940.

È per questa ragione che l'architettura di Parigi è rimasta pressoché intatta. Durante la Seconda Guerra Mondiale Londra subì la Guerra Lampo e la conseguente devastazione di migliaia di edifici, a Parigi invece a subire furono soprattutto le persone, mentre la città rimase quasi intatta. Il centro di Parigi che vediamo oggi è quindi molto simile a quello visitato da Poirot negli anni '30. Oggi, circa 3 milioni di persone visitano Parigi ogni anno e godono dei famosi Café e dell'incantevole atmosfera. ♦



# ABILI ATTORI

Come sempre i produttori della serie televisiva Poirot hanno riunito un cast di famosi attori che hanno dato vita all'adattamento di *Delitto in cielo*...



Poirot all'aeroporto di Croydon, riflette su chi dei passeggeri possa essere l'assassino

**A**ncora una volta i produttori hanno riunito un cast di attori famosi per *Delitto in cielo*. Le interpretazioni dei personaggi hanno reso la serie Poirot indimenticabile.

## DONNE FORTI

A interpretare i ruoli delle principali figure femminili troviamo due famose attrici. Cathryn Harrison, nipote di Rex Harrison famoso per *My Fair Lady* e *Il favoloso dr. Dolittle*, interpreta il ruolo di Lady Horbury, una donna alla moda con un misto di insoddisfazione, superbia e vulnerabilità. Il ruolo dell'hostess è invece affidato all'intelligente Grey Sarah Woodward. Sarah è la figlia del noto attore inglese Edward Woodward, diventato famoso grazie alla serie televisiva americana *The Equalizer*. Accanto a loro troviamo, la veterana Eve Pearce che, grazie alla notevole esperienza maturata come attrice, interpreta egregiamente la sinistra Madame Giselle. ♦



**CATHRYN HARRISON**  
(Lady Horbury)

Cathryn Harrison interpreta una giocatrice d'azzardo affascinata da giovani attori. Nata a Londra nel 1959, è la nipote di Rex Harrison. A 13 anni ha debuttato nel film *Pied Piper* (1972), seguito da *Images* (1972) di Robert Altman. È inoltre un'attrice di teatro di successo. Membro della Royal Shakespeare Company negli anni '80 ha interpretato, in Inghilterra e a Broadway, una parte in *The Life and Adventures of Nicholas Nickleby*. È apparsa inoltre in *The Dresser* (1983) e in *Handful of Dust* (1988).



**SHAUN SCOTT**  
(Norman Gale)

L'attore, canadese, in *Delitto in cielo* interpreta il ruolo di Norman Gale. Laureato alla RADA (Royal Academy of Dramatic Art), Shaun è probabilmente più conosciuto per il suo ruolo di Chris Deakin in *The Bill* (ITV, 1994-2000). Altre sue numerose apparizioni televisive includono *Dream Team* (2002-2003) nel ruolo di Patrick Doyle, *Brass* (ITV, 1983) e *The Browning Version* (BBC, 1985). Lo ritroviamo anche in numerose fiction drammatiche trasmesse in Inghilterra tra cui *Rosemary and Thyme* (ITV, 2004), *Heartbeat* (ITV, 2001) e *Casualty* (BBC, 2001).



**EVE PEARCE**  
(Madame Giselle)

Eve Pearce che interpreta l'usuraia Madame Giselle ha fatto la sua prima apparizione televisiva nel 1962 in un episodio della serie *Z Cars* (BBC). Nel 1967 ha interpretato il ruolo di Betty Lawson nella soap della ITV *Coronation Street*, a cui seguì una parte nella versione televisiva di *Please Sir!* (1971) e nella serie ITV *Yes, Honestly* (1974). Altri ruoli di rilievo includono l'adattamento televisivo della ITV *Great Expectations* di Charles Dickens, e ha interpretato la madre di Gilbert nel famoso film del 1999 su Gilbert & Sullivan *Topsy-Turvy - Sottosopra*; oltre a *The Cazalets* (BBC, 2001) e *The Lake* (2002).



**SARAH WOODWARD**  
(Jane Grey)

Sarah Woodward interpreta il ruolo di hostess e affianca Poirot aiutandolo a risolvere il caso. L'attrice è la figlia di Edward Woodward "The Equalizer". Anche sua madre e i suoi fratelli condividono la stessa professione. Oltre ai suoi film e lavori televisivi, Sarah è una attrice di teatro di successo. Ha vinto il premio Olivier per la sua performance nella produzione londinese di *Tom and Clem* (1997) e, nel 2000, ha ottenuto una nomination al Tony® per il suo ruolo a Broadway in *The Real Thing* di Tom Stoppard.



**AMANDA ROYLE**  
(Venetia Kerr)

Amanda Royle, sorella della collega attrice Carol Royle, interpreta il ruolo della rivale in amore di Lady Horbury. Non estranea ai gialli televisivi, oltre al ruolo in *Delitto in cielo*, è anche apparsa in *Devices and Desires* (ITV, 1991), *The Jury* (ITV, 2002), *The Inspector Lynley Mysteries* (BBC, 2002) e in *A Touch of Frost* (ITV, 2005). In 1997 ha partecipato alla serie di Catherine Cookson *The Wingless Bird* (ITV). Amanda frequenta regolarmente il palcoscenico e interpreta molte commedie all'Orange Tree Theatre a Richmond, nel Surrey.



**RICHARD IRESON**  
(Inspector Fournier)

L'attore e drammaturgo Richard Ireson interpreta il ruolo dell'ispettore di polizia francese che aiuterà Poirot a risolvere il misterioso omicidio. È uno dei fondatori del teatro Warehouse di Croydon, che aprì i battenti nel 1977. Nel 1960 Richard è stato ospite in alcuni episodi di *Dr Who* e di *Z Cars*. Nel 1976 è stato scelto per interpretare il ruolo del poliziotto nel dramma di Mike Leigh, *Nuts in May*. È apparso inoltre in altre numerose produzioni, tra cui la soap della BBC *EastEnders* - nel ruolo di Reg Sparrow (1987-1988) - e nel 1993 ha partecipato a *Sharpe Rifles* per la ITV.



# Nuovi amici e nuova famiglia

Dopo la morte del padre, i momenti felici con i nuovi suoceri e con il nipote hanno contribuito a fare uscire Agatha dal guscio, innescando l'amore a vita per il teatro...

**1903** Nove mesi dopo la morte del padre, la sorella maggiore di Agatha, Madge, si sposò con James Watts – figlio di vecchi amici di famiglia. A causa del lutto della famiglia Miller, i festeggiamenti per il matrimonio vennero attenuati. Ma questo non fermò Agatha e il cugino Gerald dall'organizzare "ogni tipo di tortura" per i novelli sposi. Alla fine della luna di miele Madge stava ancora cercando di togliere il riso dai vestiti! Dopo la cerimonia, Agatha rimase a giocare con i membri più giovani della famiglia Watts, iniziando quella che sarebbe diventata una duratura amicizia con Nan, la vivace e più giovane sorella di James.

## ULTIMO ARRIVATO

Non appena i festeggiamenti per le nozze finirono, Agatha si trovò sola con la madre Clara a Torquay. Monty, il fratello, si trovava all'estero con il suo reggimento, Madge viveva a Cheadle, vicino ai genitori di James.

"Non eravamo più la famiglia Miller", scrive Agatha più tardi nella sua autobiografia. "Eravamo solo due persone che vivevano insieme." Lo



Agatha adorava Jack, il nipote

stato di Clara, rimasta vedova, e i problemi finanziari resero la loro vita sociale molto difficile. Le notti ad Ashfield passavano tranquillamente: la tredicenne Agatha e la madre si divertivano a leggere autori come Dickens e Thackeray.

Ben presto, però, Agatha e Clara iniziarono a frequentare Abney Hall nel Cheshire – la casa di famiglia dei Watts. Nel 1903, con l'arrivo di Jack, figlio di Madge e James, arrivarono anche i doveri di baby-sitter. Poco

dopo, Agatha e la madre Clara, iniziarono a passare parte di ogni inverno nel Cheshire per accudire Jack, lasciando liberi i genitori di godersi le vacanze a St Moritz. Agatha adorava suo nipote e le piaceva passare del tempo con la socievole famiglia Watts.

## RAGAZZE GHIOTTE

La famiglia Watts amava il teatro. Il fratello di James, Lionel, recitava da professionista a Londra, mentre Humphrey, l'altro fratello, aveva un teatro a Manchester.

I Natali ad Abney Hall erano sfarzosi, con un moltiplicarsi di giochi e spettacoli teatrali, interrotti solo da deliziose prelibatezze che provenivano dalla dispensa della signora Watts.

Agatha era ormai diventata molto amica con la "terribile" Nan Watts, e le due ragazze trascorrevano molto tempo insieme sia ad Abney che a Torquay. Nella sua autobiografia Agatha descrive con affetto Nan come una sua "compagna di bevute". Questo perché passavano molto tempo insieme bevendo mezza pinta di latte crudo – un piacere che condivisero per tutta la vita. ♦

**Nel prossimo numero:** L'avventura francese...

Agatha Christie  
**POIROT**



## STAGIONE 4

DISCO 1

LA SERIE INFERNALE  
 DELITTO IN CIELO

DISCO 2

POIROT NON SBAGLIA

**BONUS EXTRA**

Io, Poirot  
 Hanno detto di Agatha  
 Poirot Collection (.pdf)



Nessun caso è troppo complicato per **Hercule Poirot**: uno spietato killer che si diverte a sfidarlo annunciando i suoi crimini con lettere anonime; un tranquillo viaggio in aereo da Londra a Parigi, che si trasforma in una caccia a un astuto assassino e la ricerca del criminale che ha ucciso il dottor Morley, suo amico e dentista. In questa quarta stagione della premiata serie TV **POIROT**, prodotta dalla ITV, il detective sarà alle prese con tre casi che metteranno alla prova le sue abilità e, ancora una volta, sarà in grado di dimostrare che il suo metodo psicologico e riflessivo ha la meglio sulle tecniche di investigazione classiche, anche grazie all'aiuto dai suoi compagni di avventura, il capitano Arthur Hastings (Hugh Fraser), l'ispettore capo James Japp e la segretaria Miss Felicity Lemon.

<p>Marchio registrato dai Dolby Laboratories</p>	<b>AUDIO</b>	<b>SOTTOTITOLI</b>	<b>VIDEO</b>	<b>CODIFICA</b>	<b>DURATA</b>	<b>BONUS EXTRA</b>	<p>Film per tutti PC 04</p>
	Italiano 2.0 DTS HQ Inglese 2.0 DTS HQ	Italiano Inglese	1,33:1 4/3	PAL Region 2	ca. 319 minuti 2 DVD	– Io, Poirot – Hanno detto di Agatha – Poirot Collection (.pdf)	

© 1991, 1992 ITV Studios Limited. All rights reserved. The Agatha Christie Roundels Copyright © 2013 Agatha Christie Limited. Used by permission. All rights reserved. AGATHA CHRISTIE®, POIROT® and the Agatha Christie Signature are registered trade marks of Agatha Christie Limited in the UK and/or elsewhere. All rights reserved. Licensed by ITV Studios Global Entertainment. All rights reserved.

[www.malavasi.biz](http://www.malavasi.biz)